

Hiob 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Danach^{H310 H3651} tat^{H6605} Hiob^{H347} seinen Mund^{H6310} auf^{H6605} und verfluchte^{H7043} seinen Tag^{H3117}. **2** Und Hiob^{H347} hob^{H6030} an^{H6030} und sprach^{H559}:

3 Es verschwinde^{H61} der Tag^{H3117}, an dem ich geboren^{H3205} wurde, und die Nacht^{H3915}, die sprach^{H559}: Ein Knabe^{H1397} ist empfangen^{H2029}! **4** Jener^{H1931} Tag^{H3117} sei^{H1961} Finsternis^{H2822}! Nicht^{H408} frage^{H1875} Gott^{H4332} nach^{H5921} ihm droben^{H4480 H4605}, und nicht^{H408} erglänze^{H3313} über^{H5921} ihm das Licht^{H5105}! **5** Finsternis^{H2822} und Todesschatten^{H6757} mögen ihn einlösen^{H1350}, Gewölk^{H6053} lagere sich über^{H5921} ihm, es schrecken^{H1204} ihn Tagesverfinsterungen^{H3650 H3117}! [?]^{H7931} **6** Jene^{H1931} Nacht^{H3915} – Dunkel^{H652} ergreife^{H3947} sie; sie freue^{H2302} sich nicht^{H408} unter den Tagen^{H3117} des Jahres^{H8141}, in die Zahl^{H4557} der Monde komme^{H935} sie nicht^{H408}! [?]^{H3391} **7** Siehe^{H2009}, jene^{H1931} Nacht^{H3915} sei^{H1961} unfruchtbar^{H1565}, es trete^{H935} kein^{H408} Jubel^{H7445} in sie ein^{H935}! **8** Verwünschen^{H5344} mögen sie die Verflucher^{H779} des Tages^{H3117}, die fähig^{H62643} sind, den Leviatan^{H3882} aufzureizen^{H57824}! **9** Verfinstert^{H2821} seien die Sterne^{H3556} ihrer Dämmerung^{H5399}, sie harre^{H6960} auf Licht^{H216}, und da sei keines^{H369}; und nicht^{H408} schaue^{H7200} sie die⁵ Wimpern^{H6079} der Morgenröte^{H7837}! **10** Denn^{H3588} sie hat die Pforte^{H1817} meines Mutterschoßes^{H990} nicht^{H3808} verschlossen^{H5462} und Mühsal^{H5999} nicht verborgen^{H5641} vor^{H4480} meinen Augen^{H5869}.

11 Warum^{H4100} starb^{H4191} ich nicht^{H3808} von^{H4480} Mutterleib^{H7358} an, kam^{H3318} aus^{H4480} dem Schoß^{H990} hervor^{H3318} und verschied^{H1478}? **12** Weshalb^{H4069} kamen^{H6923} Knie^{H1290} mir entgegen^{H6923}, und wozu^{H4100} Brüste^{H7699}, dass^{H3588} ich sog^{H3243}?

13 Denn^{H3588} jetzt^{H6258} würde ich liegen^{H7901} und rasten^{H8252}, ich würde schlafen^{H3462}; dann^{H227} hätte ich Ruhe^{H5117} – **14** mit^{H5973} Königen^{H4428} und Räten^{H3289} der Erde^{H776}, die sich verödete^{H2723} Plätze^{H27236} erbauten^{H1129}, **15** oder^{H176} mit^{H5973} Fürsten^{H8269}, die^{H1992} Gold^{H2091} hatten, die ihre Häuser^{H1004} mit Silber^{H3701} füllten^{H4390}, **16** oder^{H176}, wie eine verborgenen^{H2934} Fehlgeburt^{H5309}, wäre^{H1961} ich nicht^{H3808} da, gleich Kindern^{H5768}, die das Licht^{H216} nicht^{H3808} erblickt^{H7200} haben. **17** Dort^{H8033} lassen^{H2308} die Bösen⁷ ab^{H2308} vom Toben^{H7267}, und dort^{H8033} ruhen^{H5117} die an Kraft^{H3581} Erschöpften^{H3019}, [?]^{H7563} **18** rasten^{H7599} die Gefangenen^{H615} allesamt^{H3162}, hören^{H8085} nicht^{H3808} die Stimme^{H6963} des Treibers^{H5065}. **19** Der Kleine^{H6996} und der Große^{H1419}, dort^{H8033} sind sie gleich⁸, und der Knecht^{H5650} ist frei^{H2670} von^{H4480} seinem Herrn^{H113}.

20 Warum^{H4100} gibt^{H5414} er dem Mühseligen^{H6001} Licht^{H216}, und Leben^{H2416} denen, die bitterer^{H4751} Seele^{H5315} sind; **21** die auf den Tod^{H4194} harren^{H2442}, und er ist nicht^{H369} da, und die nach ihm graben^{H2658}, mehr als^{H4480} nach verborgenen^{H4301} Schätzen^{H4301}; **22** die sich freuen^{H8056} bis zum^{H413} Jubel^{H1524}, Wonne^{H7797} haben, wenn^{H3588} sie das Grab^{H6913} finden^{H4672}; – **23** dem Mann^{H1397}, dessen^{H834} Weg^{H1870} ihm verborgen^{H5641} ist und den Gott^{H433} eingeschlossen^{H5526} hat ringsum^{H5439}? **24** Denn^{H3588} gleich⁹ meinem Brot^{H3899} kommt^{H935} mein Seufzen^{H585}, und wie Wasser^{H4325} ergießt^{H5413} sich mein Gestöhn^{H7581}. [?]^{H6440} **25** Denn^{H3588} ich fürchtete^{H6342} einen Schrecken^{H6343}, und er trat^{H857} mich, und vor dem mir bangte^{H3025}, das kam^{H935} über mich. [?]^{H834} **26** Ich war nicht^{H3808} ruhig^{H7951}, und ich rastete^{H8252} nicht^{H3808} und ruhte^{H5117} nicht^{H3808}, da kam^{H935} das Toben^{H726710}.

Fußnoten

1. Eig. gehe zugrunde
2. Eloah; so gewöhnlich in Hiob. In Kap. 1,1.5.6.8.9.16.22; 2,1.3.9.10; 5,8; 20,29; 28,23; 32,2; 34,9; 38,7 steht Elohim
3. Eig. geschickt
4. Wahrsch. eine Anspielung auf die Zauberer, die, dem Volksaberglauben zufolge, den Drachen, den Feind der Sonne und

des Mondes, anhetzen, sodass er diese verschlingt und dadurch Sonnen- und Mondfinsternisse verursacht

5. Eig. nicht sehe sie ihre Lust an den

6. d.h. entw. verödete Paläste usw., od. öde Grabkammern

7. Anderswo: Gottlosen

8. Eig. derselbe

9. O. vor

10. O. Ich bin nicht ruhig, und ich raste nicht und ruhe nicht, da kommt ^{neues} Toben